



RIEMUVUODEN 2025

AVAJAISLITURGIA JA PYHIINVAELLUS

Helsingin Saksalaisesta kirkosta Pyhän Henrikin
katedraaliin sunnuntaina 29.12.2025

Alkumenot

Piispan saapuessa kirkkoon lauletaan hymni Kiitos nyt Herran (*Cantemus 292*):

S Joachim Neander 1680
suom. Knut Legat Lindström 1867
M Saksaa 1642



1. Kii - tos nyt Her - ran! Hän kor - kein on
Py - hä - nä soi - ko - hon ni - men - sä



ku - nin - ka - ham - me. Oi kris - ti - tyt,
vei - sa - tes - sam - me.



har - taal - la mie - lel - lä nyt



soi - ko - hon hal - le - lu - jam - me!

2. Kiitos nyt Herran!
Hän kaiken on alku ja luoja.
Siipeinsä varjossa
meillä on turva ja suoja.
Huomaatko sen,
kuinka on uskollinen
armon ja autuuden tuoja?

3. Kiitos nyt Herran!
Hän elämän meille on luonut.
Hän terveen ruumiin ja
mielen on lahjaksi suonut,
myös sairaille,
kaikille särkyneille
turvan on sanassaan tuonut.

4. Kiitos nyt Herran!
Hän siunaten töitämme johtaa
antaen armonsa
auringon päällemme hohtaa.
Muistakaa vaan
nyt hänen rakkauttaan
meitäkin, lapsiaan, kohtaan.

5. Kiitos nyt Herran,
kun nimeensä luottaa me saamme,
eläissä, kuollessa
turvata Vapahtajaamme.
Jeesus hän on,
hänelle kaikukohon
kiitos ja kunnia! Aamen.

Piispa:

Isän ja Pojan ja Pyhän Hengen nimeen.

Kaikki vastaavat:

Aamen.

Piispa tervehtii kaikkia lausuen:

Ihmiseksi tullut toivon Jumala, joka Pyhän Hengen voiman kautta täyttää meidät kaikella uskon ilolla ja rauhalla, olkoon aina teidän kanssanne.

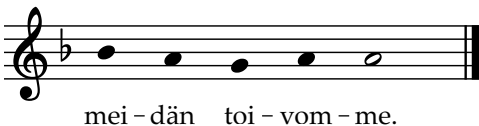
Kaikki vastaavat:

Niin myös sinun henkesi kanssa.

Piispa kutsuu kaikkia ylistämään yhdessä

Jumalaa seuraavin sanoin:

Kiitetty olkoon Isä, hän lähetti ihmiskunnalle Sanansa toivon merkiksi ja lunastuksen sakramentiksi.



Esilaulajat:

Kiitetty olkoon Herra, meidän toivomme.

Kaikki yhdessä:

Kiitetty olkoon Herra, meidän toivomme.

Piispa:

Kiitetty olkoon Poika, hän syntyi Neitsyt Mariasta ja avasi meille portin uuden elämän toivoon.

Kaikki:

Kiitetty olkoon Herra, meidän toivomme.

Piispa:

Kiitetty olkoon Pyhä Henki, Sanan ihmiseksi tulemisen kautta hän teki kasteessa meistä ikuisen elämän toivon perillisiä.

Kaikki:

Kiitetty olkoon Herra, meidän toivomme.

Piispa puhuu kirkkokansalle seuraavin sanoin:

Veljet ja sisaret, Pelastajamme Jeesuksen Kristuksen ihmiseksitulemisen salaisuus, jota Nasaretin pyhä perhe rakkaudellaan vaali, on meille syvän ilon ja varman toivon lähde.

Yhdessä koko kirkon kanssa me vietämme Isän rakkauden juhlaa. Se tulee ilmi ihmiseksi tullessa Sanassa ja ristin merkissä, joka on pelastuksemme ankkuri.

Siksi me avaamme nyt juhlallisesti tämän Helsingin kirkon, oman hiippakuntamme, riemuvuoden.

Se, mitä nyt vietämme,
on meille alkuna armon ja
laupeuden runsaalle kohtaami-
selle. Me olemme aina valmiita
vastaamaan kenelle tahansa,
joka kysyy meiltä toivomme
syytä, erityisesti tänä aikana, jota
leimaavat sodat ja levottomuudet.

Kristus, meidän rauhamme ja
toivomme, kulkekoon kanssamme
tänä armon ja lohdutuksen vuonna.

Ja Pyhä Henki, joka tänään
aloittaa tämän työn meissä ja
meidän kanssamme, viekään
sen myös päätökseen, kun me
odotamme Jeesuksen Kristuksen
tulemisen päivää.

*Hetken hiljaisuuden jälkeen piispa lausuu
rukouksen:*

Isä Jumala, sinä olet varma
toivomme ja kaiken olevan alku ja
loppu, siunaa tämän pyhiinvael-
luksemme aloitus, kun me nyt
lähdemme seuraamaan Poikasi
kunniakasta ristiä.

Tänä armon aikana paranna
kaikki sydänten haavat ja murra-
kahleet, jotka pitävät meitä synnin
orjina ja vihan vankeina.

Suo kansallesi Pyhän Hengen
ilo, niin että se vaeltaisi uudessa
toivossa kohti kaivattua päämää-
räänsä, sinun Poikaasi Kristusta,
meidän Herraamme, joka elää ja
hallitsee iankaikkisesta iankaikki-
seen.

Kaikki:
Aamen.

Evankeliumi

Diakoni:
Herra olkoon teidän kanssanne.

Kaikki:
Niin myös sinun henkesi kanssa.

Diakoni:
Luemme pyhästä evankeliumista
Johanneksen mukaan. (Joh. 14:1–7)

Kaikki:
Kunnia sinulle, Herra.

*Uskokaa Jumalaan, sillä minä olen
tie, totuus ja elämä.*

Siihen aikaan Jeesus sanoi opetus-
lapsilleen: ”Älköön sydämenne
olko levoton. Uskokaa Jumalaan
ja uskokaa minuun. Minun Isäni
kodissa on monta huonetta – enhän
minä muuten sanoisi, että menen
valmistamaan teille asuinsijan.
Minä menen valmistamaan teille
sijaa mutta tulen sitten takaisin
ja noudan teidät luokseni, jotta
saisitte olla siellä missä minä olen.
Te tiedätte kyllä tien sinne minne
minä menen.”

Tuomas sanoi hänelle: ”Herra,
emme me tiedä, minne sinä menet.
Kuinka voisimme tuntea tien?”
Jeesus vastasi: ”Minä olen tie, totuus
ja elämä. Ei kukaan pääse Isän luo

muuten kuin minun kauttani. Jos te tunnette minut, opitte tuntemaan myös minun Isäni. Te tunnette hänet jo nyt, olettehan nähneet hänet.”

Tämä on Herran sanaa.

Kaikki:

Kiitos sinulle, Kristus.

Evankeliumin jälkeen on hetken hiljaisuus. Sen päätyttyä lukija lukee valittuja kohtia Pyhän vuoden aloittamisen bullasta.

Riemuvuoden 2025 julistaminen

Luemme kohtia pyhän isämme paavi Franciscuksen kehotuksesta.

Spes non confundit (1; 3; 7; 25)

1. *Spes non confundit*, “eikä toivo ole turha” (Room. 5:5). Toivon merkeissä apostoli Paavali osoitti nämä rohkaisevat sanat Rooman kristilliselle yhteisölle. Toivo on myös tulevan riemuvuoden keskeinen sanoma; vanhan tradition mukaan paavi julistaa riemuvuoden joka kahdeskymmenesviides vuosi. Ajatukseni kääntyvät kaikkiin toivon pyhiinvaeltajiin, jotka matkustavat Roomaan kokeakseen pyhän vuoden, ja kaikkiin niihin, jotka eivät pysty vierailemaan apostolien

Pietarin ja Paavalin kaupungissa, mutta viettävät riemuvuotta paikalliskirkkoissaan. Olkoon riemuvuosi kaikille aidon, henkilökohtaisen Herran Jeesuksen kohtaamisen aika. Hän on pelastuksemme ”ovi” (vrt. Joh. 10:7,9), häntä kirkko on saanut tehtäväkseen julistaa aina, kaikkialla ja kaikille “toivonamme” (1. Tim. 1:1).

Kaikki toivovat. Jokaisen ihmisen sydämessä asuu toivo hyvän kaipauksena ja odotuksena, vaikka emme tiedäkään, mitä huomina tuo tullessaan. Silti epävarmuus tulevaisuudesta voi joskus herättää ristiriitaisia tunteita, luottamuksesta pelkoon, tyyneydestä ahdistukseen, vakauksesta epäilykseen. Usein kohtaamme lannistuneita ihmisiä, jotka suhtautuvat tulevaisuuteen pessimistisesti ja kyynisesti, ikään kuin mikään ei voisi tehdä heitä onnellisiksi. Olkoon riemuvuosi kaikille meille tilaisuus uudistua toivossa. Jumalan sana auttaa meitä löytämään toivon syyt. Ottaen sen oppaaksemme palatkaamme sanomaan, jonka apostoli Paavali kirjoitti Rooman kristityille.

3. Toivo syntyy rakkaudesta ja perustuu rakkauteen, joka kumpuaa Jeesuksen lävistetystä sydäimestä ristillä: “Jos kerran Jumalan Pojan kuolema sovitti meidät Jumalan

kanssa, kun olimme hänen vihollisiaan, paljon varmemmin on Jumalan Pojan elämä pelastava meidät nyt, kun sovinto on tehty” (Room. 5:10). Hänen elämänsä tulee ilmi omassa uskonelämässämme, joka alkaa kasteesta ja joka kehittyy kuuliaisuudessa Jumalan armoa kohtaan; sitä elävöittää toivo, jota jatkuvasti uudistaa ja vahvistaa Pyhän Hengen toiminta.

Pysyvällä läsnäolollaan pyhiinvaeltavan kirkon elämässä Pyhä Henki valaisee kaikkia uskovia toivon valolla. Hän pitää sen palavana kuin lampun, joka ei koskaan sammu, tukeakseen ja voimistaakseen elämäämme. Kristillinen toivo ei petä eikä ole turha, koska se perustuu varmuuteen, ettei mikään eikä kukaan voi koskaan erottaa meitä Jumalan rakkaudesta.

7. Sen lisäksi, että löydämme toivon Jumalan armosta, meitä kutsutaan myös löytämään toivo aikojen merkeistä, joita Herra meille antaa. Vatikaanin II kirkolliskokous totesi: “[Kirkko] on kaikkina aikoina velvollinen tutkimaan ajan merkkejä ja selittämään niitä evankeliumin valossa. Siten se kykenee kullekin sukupolvelle soveliaalla tavalla vastaamaan ihmisten ikuisiin kysymyksiin, jotka koskevat nykyisen ja tulevan elämän tarkoitusta sekä niiden keskinäistä suhdetta.” On kiinnitet-

tävä huomiota maailmassa oleviin valtaviin hyvyiksiin, ettemme lankea kiusaukseen ajatella pahuuden ja väkivallan voittaneen. Aikojen merkeistä, joihin sisältyy Jumalan pelastavaa läsnäoloa tarvitsevien ihmisydänten kaipaus, tulisi tulla toivon merkkejä.

25. Antakaamme toivon vetää meitä puoleensa! Todistuksemme kautta levitkoon toivo kaikille niille, jotka sitä kaipaavat. Välittäköön elämämme heille sanoman: “Luota Herraan! Ole luja, pysy rohkeana. Luota Herraan!” (Ps. 27:14). Täyttäköön toivon voima päivämme, kun luottavaisina odotamme Herran Jeesuksen Kristuksen tulemistä. Hänelle olkoon ylistys ja kunnia nyt ja iankaikkisesti.

*Tämän jälkee lauletaan seuraava hymni:
Taivaallinen Jerusalemin (Cantemus 248).*

Hymnin aikana siirrytään ulos kirkon eteen piispan ja avustajien johtamina. Kaikkien tultua paikalle piispa laittaa suitsuketta suitsutusastiaan ja diakoni tai joku papeista kehottaa kaikkia lähtemään kulkueena liikkeelle pyhiinvaelluksen tavoin lausuen kuuluvalla äänellä:

Veljet ja sisaret, lähtekäämme Kristuksen nimessä. Hän on se tie, joka johtaa Isän luokse. Hän on se totuus, joka tekee meistä vapaita. Hän on se elämä, joka on voittanut kuoleman.

S Urbs beata Jerusalem
latinalainen 800-luvulta
suom. Markku Koponen 1984
M Ranska 1600-luvulta



1. Tai - vaal - li - nen Je - ru - sa - lem, Her - ran rau - han
kor - ke - uk - siin ra - ken - net - tu e - lä - vis - tä
il - mes - tys, kruu - nu - na on en - kel -
ki - vis - tä:
jou - kot. Kat - so, Her - ran mor - si - an!

2. Karitsalle vihitty on
autuaiden kaupunki,
vastaanottaa vaeltajat
leposija ikuinen,
yö on ohi – kirkkaudellaan
Kristus kaiken valaisee.

4. Valitut ja säteilevät,
kivet monen muotoiset
paikoillensa Rakentaja
taivaan muuriin asettaa,
pyhäköksi yhteen liittää
koetuksen kestäneet.

3. Avoiminina helmiportit,
valmis taivaan kartano,
sisään käyvät ihmisjoukot,
kaikki ovat kutsutut:
pyhät, jotka Herran tähden
vaivan taakkaa kantoivat.

5. Isän, Pojan, Pyhän Hengen
ylistys ja kunnia
sanoissamme, teoissamme
kaikkialla kaikukoon,
pyhä kirkko, taivaan joukot
kiitosvirttä veisatkoot.

Kulkue

Tämän jälkeen kulkue lähtee kohti katedraalikirkkoa. Suitsutuksen kantaja kulkee edellä palavan suitsutuksen kanssa. Sitä seuraa kauniisti koristeltu risti ja avustajat kynttilöineen tai lyhtyineen ristin molemmin puolin. Sen jälkeen evankeliumikirjaa kantava diakoni

tai pappi. Heitä seuraa piispa ja kaikki papit, joiden jälkeen kulkueessa kulkee kirkkokansa.

Kulkueen aikana kaikki laulavat yhdessä seuraavia psalmeja, kaikkien pyhien litanian ja muita lauluja. Antifoni ja psalmin melodia on nuotinnettu:



Tänne kansamme kokoontuu, *
tänne vaeltavat heimomme,
Herran heimot.

*Kaikki toistavat antifonin yhdessä.
Esilaulajat laulavat psalmista 15:*



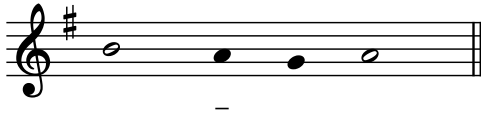
Herra, kuka saa tulla sinun
temppeliisi? *
kuka saa asua pyhällä vuorellasi?



Se, joka on rehellinen ja tekee
oikein, *
jonka sydän on vilpittömän ja puheet
totta.



Se, joka ei panettele toisia.*
joka ei tee lähimmäisilleen pahaa.



*Kaikki toistavat antifonin yhdessä.
Esilaulajat jatkavat psalmeista 95 ja 106:*

*Esilaulajat laulavat antifonin, jonka kaikki
toistavat kertosäkeenä matkan aikana:*

**Kristus eilen ja tänään,
hänelle kunnia iankaikkisesti.**

*Kaikki toistavat antifonin yhdessä.
Esilaulajat laulavat psalmista 122:*

Ilo valtasi minut, kun kuulin
sanan; *
me lähdemme Herran huoneeseen.

Nyt seisomme porteillasi,
Jerusalem, *
Jerusalem olet kaupunkimme.

Laulakaa iloiten Herralle, +
kohottakaa hänelle
riemuhuuto, *
hän on meidän turvakalliomme.

Tulkaa hänen kasvojensa eteen ja
kiittäkää, *
virittäkää hänelle riemuvirsi!

Herra on suuri Jumala, +
hänen kädessään on maa,
sen laaksot ja syvyudet, *
hänen ovat vuorten
korkeimmatkin huiput.

Hänen on meri, hän on sen
luonut, *
hänen on maa, hän on sen tehnyt.

*Kaikki toistavat antifonin yhdessä.
Esilaulajat jatkavat:*

Tulkaa, kumartukaamme
maahan, *
polvistukaamme Herran, meidän
Luojamme eteen.

Hän on meidän Jumalamme *
ja me hänen laitumensa lampaat,
joita hänen kätensä kaitsee.

Halleluja! Kiittäkää Herraa, hän
on hyvä, *
iäti kestää hänen armonsa.

Pelasta meidät, Herra, meidän
Jumalamme, *
saata meidät yhteen kansojen
keskeltä.

Silloin saamme ylistää pyhää
nimeäsi, *
ja riemuiten ylistää sinua.

*Kaikki toistavat antifonin yhdessä.
Esilaulajat jatkavat psalmista 118:*

Kiittäkää Herraa, sillä hän on
hyvä, *
Hänen armonsa pysyy
iankaikkisesti.

Julista sinä Israelin kansa, *
iäti kestää hänen armonsa.

Julistakaa te Herran palvelijat, *
iäti kestää hänen armonsa.

Herra on minun väkeni ja
voimani, *
hän pelasti minut.

*Kaikki toistavat antifonin yhdessä.
Esilaulajat jatkavat:*

Kuulkaa, miten voitonhuuto
kajahtaa, *
riemun huuto kaikuu
pelastettujen majoilta.

Herran käsi on voimallinen! +
Herran käsi on minun ylläni. *
Herran käsi on voimallinen!

En minä kuole, vaan elän ja
kerron Herran teoista. *
Avatkaa minulle vanhurskauden
portit, niistä käyn sisään
kiittämään Herraa.

Tämä on Herran portti, josta
vanhurskaat saavat käydä. *
Minä kiitän sinua, Herra, kun
kuulit minua ja pelasti minut.

*Kaikki toistavat antifonin yhdessä.
Esilaulajat jatkavat:*

Se kivi, jonka rakentajat
hylkäsivät, on nyt tullut
kulmakiveksi. *

Herra tämän teki, Herra teki
ihmeen silmiemme edessä.

Tämän päivän Herra on tehnyt, *
iloitkaamme ja riemuitkaamme
siitä.

Hoosianna! Herra, anna meille
apusi. *

Oi Herra, anna meille menestys!

Siunattu olkoon se, joka tulee
Herran nimessä, *
Herran huoneesta teitä siunataan.

*Kaikki toistavat antifonin yhdessä.
Esilaulajat jatkavat:*

Herra on Jumala! Hän antoi
valonsa meille. +
Käykäämme kulkuessa lehvät
käsissä, *
ulottakaamme piirimme alttariin
saakka.

Sinä olet Jumalani, sinua minä
kiitän, *

Jumala, sinua minä suuresti
ylistän.

Kiittäkää Herraa! Hän on hyvä, *
iäti kestää hänen armonsa.

Kiittäkää Herraa! Hän on hyvä, *
sillä iäti kestää hänen armonsa.

Kaikki toistavat antifonin yhdessä.

*Tämän jälkeen lauletaan kaikkien pyhien
litania. Sitä voi seurata sopivia lauluja, jos
matkan keston kannalta on tarpeen tai antifoni
"Kristus eilen ja tänään" lauletaan alusta
alkaen uudestaan aina siihen saakka, kunnes
tullaan Pyhän Henrikin aukiolle katedraalin
eteen.*

Pyhän vuoden kulkueen litania

Esilaulajat:

Kyrie, eleison.

Herra, armahda.

Kaikki:

Kyrie, eleison.

Herra, armahda.

Christe, eleison.

Kristus, armahda.

– **Christe, eleison.**

– Kristus, armahda.

Kyrie, eleison.

Herra, armahda.

– **Kyrie, eleison.**

– Herra, armahda.

Sancta Maria, Mater Dei,
– **ora pro nobis.**

Sancte Míchael, – **ora ...**

Sancti Ángeli Dei,
– **oráte pro nobis.**

Sancte Ioánnes Baptísta, – **ora ...**

Sancte Ioseph, – **ora ...**

Sancti Petre et Paule, – **orate ...**

Sancte Andréa, – **ora ...**

Sancti Ioánnes et Iacóbe, – **orate ...**

Sancte Thóma, – **ora ...**

Sancta María Magdaléna, – **ora ...**

Sancte Stéphan, – **ora ...**

Sancte Ignáti Antiochéne, – **ora ...**

Sancte Laurénti, – **ora ...**

Sancte Bonifáti, – **ora ...**

Sancte Ólave, – **ora ...**

Sancte Canúte (Daniae), – **ora ...**

Sancte Hénrice, – **ora ...**

Sancte Érice (Sueciae), – **ora ...**

Sanctæ Perpétua et Felícitas,
– **orate ...**

Sancta Agátha, – **ora ...**

Sancta Lucía, – **ora ...**

Sancta Agnes, – **ora ...**

Sancta María (Goretti), – **ora ...**

Sancta Terésia Benedícta, – **ora ...**

Sancti Leo et Gregóri, – **orate ...**

Sancte Ioánnes Paule, – **ora ...**

Sancte Augustíne, – **ora ...**

Sancte Athanási, – **ora ...**

Sancti Basíli et Gregóri
(Nazianzene), – **orate ...**

Sancte Ioánnes Chrysóstome,
– **ora ...**

Sancte Martíne, – **ora ...**

Pyhä Maria, Jumalan äiti,
– rukoile puolestamme.

Pyhä Mikael,

Pyhät Jumalan enkelit,
– rukoilkaa puolestamme.

Pyhä Johannes Kastaja,

Pyhä Joosef,

Pyhät Pietari ja Paavali,

Pyhä Andreas,

Pyhät Johannes ja Jaakob,

Pyhä Tuomas,

Pyhä Maria Magdalena,

Pyhä Stefanos,

Pyhä Ignatios Antiokialainen,

Pyhä Laurentius,

Pyhä Bonifatius,

Pyhä Olavi,

Pyhä Knut,

Pyhä Henrik,

Pyhä Eerik,

Pyhät Perpetua ja Felicitas,

Pyhä Agatha,

Pyhä Lucia,

Pyhä Agnes,

Pyhä Maria Goretti,

Pyhä Ristin Teresa Benedicta,

Pyhät Leo ja Gregorius,

Pyhä Johannes Paavali II,

Pyhä Augustinus,

Pyhä Athanasios,

Pyhät Basileios ja Gregorios

Nazianzolainen,

Pyhä Johannes Khrysostomos,

Pyhä Martinus,

Sancte Benedícite, – ora ...	Pyhä Benedictus,
Sancte Ansgári, – ora ...	Pyhä Ansgar,
Sancti Cyrílle et Methódi, – orate ...	Pyhät Kyrillos ja Methodios,
Sancte Thórlace (Islandiae), – ora ...	Pyhä Thorlak,
Sancti Francísce et Domínice, – orate ...	Pyhät Franciscus ja Dominicus,
Beate Hémminge, – ora ...	Autuas Hemming,
Sancte Ignáti (de Loyola), – ora ...	Pyhä Ignatius,
Sancte Francísce (Xavier), – ora ...	Pyhä Francisco Xavier,
Sancte Philíppe (Neri), – ora ...	Pyhä Filippo Neri,
Sancte Ioannes María (Vianney), – ora ...	Pyhä Jean Marie Vianney,
Sancte Caróle (de Foucauld), – ora ...	Pyhä Charles de Foucauld,
Sancte Ioseph María (Escrivá), – ora ...	Pyhä Josemaría Escrivá,
Beate Álvare (del Portillo), – ora ...	Autuas Álvaro del Portillo,
Sancta Anna, – ora ...	Pyhä Anna,
Sanctae Martha et María, – orate ...	Pyhät Marta ja Maria,
Sancta Mónica, – ora ...	Pyhä Monica,
Sancta Hildegárdis, – ora ...	Pyhä Hildegard Bingeniläinen,
Sancta Clára, – ora ...	Pyhä Clara,
Sancta Birgítta, – ora ...	Pyhä Birgitta,
Sancta Catharína (Senensis), – ora ...	Pyhä Katariina Sienalainen,
Sancta Terésia a Iesu, – ora ...	Pyhä Jeesuksen Teresa,
Sancta Rósa (de Lima), – ora ...	Pyhä Rosa,
Sancta Úrsula (Ledóchowska), – ora ...	Pyhä Ursula Ledóchowska,
Sancta Iosephína (Bakhita), – ora ...	Pyhä Josefina Bakhita,
Sancta Terésia (Calicutensis), – ora ...	Pyhä Teresa Kalkuttalainen,
Omnes Sancti et Sanctæ Dei, – orate ...	Kaikki Jumalan pyhät,

Propítius esto,

– **libéra nos, Dómine.**

Ab omni malo, – **libéra ...**

Ab omni peccáto, – **libéra ...**

A morte perpétua, – **libéra ...**

Per incarnatiónem tuam, – **libéra ...**

Per mortem et gloriósam resurrec-
tiónem tuam, – **libéra ...**

Per effusiónem Spiritus Sancti,

– **libéra ...**

Peccatóres, – **te rogámus, audi nos.**

Ut Ecclésiam tuam sanctam régere
et conserváre dignéris,

– **te rogámus ...**

Ut domnum apostólicum et omnes
ecclesiásticos órdenes + in sancta
religióne conserváre dignéris,

– **te rogámus ...**

Ut nóvos operários in vinéam tuam
mítttere dignéris, – **te rogámus ...**

Ut pópulum tuum peregrinántem
in terra + domum cáelestem
perveníre dignéris,

– **te rogámus ...**

Ut omnes in Christo credéntes
+ vínculo unitátis et caritátis
coniúngere dignéris,

– **te rogámus ...**

Ut omnes hómines ad Evangélii
lumen perdúcere dignéris,

– **te rogámus ...**

Ut orbem univérsum ab omni
nequítia bellórum eruére
dignéris, – **te rogámus ...**

Ut cunctis pópulis pacem et veram
concórdiam donáre dignéris,

– **te rogámus ...**

Ole armollinen,

– pelasta meidät, Herra.

Kaikesta pahasta,

Kaikesta synnistä,

Iankaikkisesta kuolemasta,

Ihmiseksitulosi kautta,

Kuolemasi ja kunniakkaan ylösnou-
semuksesi kautta,

Pyhän Hengen vuodattamisen
kautta,

Me syntiset, – pyydämme sinua,
kuule meitä.

Johda ja varjele pyhää kirkkoasi,

Varjele apostolinen ylipaimenemme
ja kaikki kirkon säädyt pyhässä
uskossa,

Lähetä viinitarhaasi uusia työnteki-
jöitä,

Päästä maan päällä vaeltava kansasi
perille taivaalliseen kotiisi,

Liitä kaikki Kristukseen uskovat
toisiinsa ykseyden ja rakkauden
siteellä,

Johdata kaikki ihmiset evanke-
liumin valoon,

Vapauta koko maanpiiri sodan
kauhuista,

Lahjoita kaikille kansoille rauha ja
yksimielisyyys,

Ut ómnibus in tribulátione
versántibus misericórdiam tuam
largíre dignéris, – **te rogámus ...**

Ut omnes persecútionem vexátos
misericórditer liberáre dignéris,
– **te rogámus ...**

Ut ómnibus fidélibus defúntis
réquiem aetérnam donáre
dignéris, – **te rogámus ...**

Ut nosmetípsos in tuo sancto
servítio confortáre et conserváre
dignéris, – **te rogámus ...**

Ut mentes nostras ad caeléstia
desidéria érigas, – **te rogámus ...**

Iesu, Fili Dei vivi, – **te rogámus ...**

Christe, audi nos.

– **Christe, audi nos.**

Christe, exáudi nos.

– **Christe, exáudi nos.**

Suo armosi kaikille vaikeuksissa
oleville,

Vapauta laupiaasti kaikki vainoista
kärsivät,

Anna kaikille poisnukkuneille
uskoville ikuinen lepo,

Vahvista ja varjele meitä sinun
pyhässä palveluksessasi,

Herätä meissä kaipuu sinun
luoksesi taivaaseen,
Jeesus, elävän Jumalan Poika,

Kristus, kuule meitä.

– Kristus, kuule meitä.

Kristus, kuule rukouksemme.

– Kristus, kuule rukouksemme.

Katedraalin edessä ja sisällä

*Katedraalin ovella piispa ottaa käsiinsä
kulkueristin ja kohottaa sitä näkyvästi kansaan
päin kääntyneenä lausuen samalla kuuluvalla
äänellä:*

Katsokaa kaikki – Kristuksen risti,
ainoa toivo!

Kaikki vastaavat yhdessä kuuluvasti:

Meidän toivomme ja turvamme!

*Piispa kohottaa ristiä uudestaan ja lausuu
kuuluvalla äänellä toisen kerran:*

Kristuksen risti, ainoa toivo!

Kaikki vastaavat kuuluvasti:

Meidän toivomme ja turvamme!

*Piispa kohottaa ristiä kolmannen kerran
kaikkien nähtäväksi ja lausuu kuuluvalla
äänellä:*

Kristuksen risti, ainoa toivo!

Kaikki vastaavat kuuluvasti:

Meidän toivomme ja turvamme!

*Tämän jälkeen piispa ojentaa ristin takaisin
sen kantajalle, astuu seuralaisineen sisään
kirkkoon ja saapuu kastemaljan ääreen, missä
hän toimittaa kasteen viettämisen muiston.*

Kirkkokansa saapuu kirkkoon ja asettuu rauhassa paikoilleen. Samalla voidaan soittaa urkumusiikkia.

Kastemaljan ääreen tultuaan ja kun kirkkokansa on asettunut paikalleen, piispa kehottaa seuraavin sanoin kaikkia rukoilemaan yhdessä:

Rakkaat veljet ja sisaret, rukoilkaamme, että Herra, meidän Jumalamme, siunaisi tämän veden, jonka hän on luonut ja jolla meidät vihmotaan kasteemme muistoksi. Uudistakoon Herra meidän sydämemme.

Kaikki rukoilevat hetken hiljaa. Sen jälkeen piispa jatkaa kädet yhteen liitettyinä:
Kaikkivaltias Jumala, sinä olet meidän ruumiillisen ja hengellisen elämämme alkulähde. Siunaa tämä vesi + jota uskoen käytämme pyytäessämme sinulta syntiemme anteeksiantoa, anoessamme sinulta turvaa vihollisen ansoja ja kaikkea sairautta vastaan ja rukoillessamme sinulta armoa ja laupeutta. Suo, että meissä itessämme kumpuaisi aina elävä pelastuksen vesi, jotta puhdistunein sydämin voisimme lähestyä sinua ja sinun suojeleminasi välttäisimme kaikki ruumistamme ja sieluumme uhkaavat vaarat. Tätä pyydämme Kristuksen, Herramme, kautta.

Kaikki:
Aamen.

Kastemaljasta otetaan siunattua vettä vihkivesiastiaan ja piispa vihmoo vedellä itsensä, konselebroivat papit ja avustajat. Sen jälkeen hän vihmoo kirkkokansan kirkon kesikäytävää pitkin kulkiessa, samalla kun hänen edellään kannetaan kulkueristiä ja evankeliumikirjaa. Sen aikana lauletaan "Vidi aquam" (seuraavalla sivulla).

Piispa palaa avustajineen kirkon kuoriin, missä hän vaihtaa kuoriviittansa messukasukkaan. Sen aikana soitetaan urkumusiikkia. Diakoni vie evankeliumikirjan alttarille. Risti asetetaan katedraalin kuoriin pysyvälle paikalle, missä se on uskovien kunnioituksen kohteena koko riemuvuoden ajan.

Istuimeltaan piispa lausuu:

Puhdistakoon kaikkivaltias Jumala meidät synneistämme, ja tämän pyhän eukaristian vieton kautta tehköön hän meidät arvollisiksi osallistumaan valtakuntansa juhla-aterialle iankaikkisesta iankaikkiseen.

Kaikki:
Aamen.

Tämän jälkeen seuraa Kunnia Jumalalle korkeuksissa – Gloria in excelsis Deo ja messua vietetään pyhän perheen juhlan liturgian mukaisesti.

Säilyttäkää tämä vihkonen rukoustenne tukena. Bevara detta häfte som stöd för era böner. Keep this booklet as a support for your prayers.

Ant.
VIII

V

í-di á-quam * egre- di- én-tem de tém-

plo, a lá- te-re dex- tro, al-le- lú- ia : et om-

nes, ad quos pervé-nit á- qua i-sta, sál- vi

fá- cti sunt, et di- cent, al-le-lú- ia, al- le- lú- ia.

Ps. 117. Con - fi - té-mi-ni Dó-mi-no quó-ni- am bó-nus : quó-ni- am

in sæ-cu-lum mi-se-ri-cór- di- a e-jus. Gló-ri- a Pátri et

Fí- li- o, et Spi-rí- tu- i Sáncto, * Sic- ut é-rat in princí-pi- o,

et nunc et semper, et in sæ-cu-la sæ-cu- ló-rum, Amen.

Minä näin veden virtaavan temppeleistä, sen oikealta puolelta, halleluja; ja kaikki, joihin tämä vesi ulottui, pelastuivat ja sanoivat: Halleluja, halleluja.

Kiittäkää Herraa! Hän on hyvä, iäti kestää hänen armonsa. Kunnia Isälle ja Pojalle ja Pyhälle Hengelle. Niin kuin oli alussa, nyt on ja aina, iankaikkisesta iankaikkiseen. Aamen.